

## INFO-CONSO

### Téléphones mobiles : attention aux frontières

Chaque mois, nous proposons une rubrique autour d'une problématique de consommation. Aujourd'hui, l'utilisation d'un mobile à l'étranger.



A l'étranger, vérifiez ce qui est inclus dans votre forfait et les tarifs appliqués hors forfait. Photo RL

Une habitante de Freyming-Merlebach a souscrit un abonnement téléphone – SMS – Internet, et opté pour la formule Extaz M 4 heures de Virgin Mobile. A l'occasion d'un voyage à l'étranger, elle reçoit un SMS de l'opérateur l'informant d'une déconnexion à titre préventif en raison de « l'importance du transfert de données effectué à l'étranger ».

De retour chez elle, l'adhérente consulte son relevé des appels qui indique que deux GPRS (transmissions de données) ont été émis de l'international pour un coût global de 147,84 €. Il s'agissait de mises à jour automatiques d'applications, opérations totalement transparentes pour elle.

Quelques jours plus tard, l'adhérente reçoit un SMS de l'opérateur l'informant que sa facture s'élèverait à plus de 180 € et coupe la ligne téléphonique le même jour. Plusieurs courriers envoyés par l'abonnée en accusé réception resteront sans suite. Le montant du prélèvement effectué par l'opérateur s'élèvera à 227,44 €, que l'adhérente accepte de régler, après intervention du service contentieux.

L'UFC Que Choisir de Moselle Est a demandé à l'opérateur d'annuler la facturation des transferts de données arguant de la bonne foi de la cliente. On lui répond qu'il appartenait à l'abonnée de « faire le nécessaire pour blo-

quer les mises à jour automatiques de son mobile ». La facturation est maintenue.

Un deuxième courrier part : l'association demande à l'opérateur de faire un geste commercial qui tienne compte de la suspension de la ligne téléphonique pendant deux mois. Virgin Mobile accepte une remise de 21,99 € correspondant à un mois d'abonnement.

### Nos conseils avec l'UFC Que Choisir

L'UFC est régulièrement saisie de litiges suite à une « explosion des factures » de mobile.

Quelques précautions s'imposent : -En cas de changement d'appareil, vérifiez que la consommation ne dérape pas, surtout en ce qui concerne le volume des données échangées.

-En prévision d'un séjour à l'étranger, il faut vérifier ce qui est inclus ou non dans le forfait et les tarifs hors forfait qui sont appliqués.

-A l'étranger, il y a lieu de désactiver les fonctions assurant les mises à jour automatiques afin d'éviter les connexions intempestives ou involontaires à Internet ainsi que la fonction de récupération automatique des mails.

**UFC Que Choisir de Moselle-Est :**  
03 87 81 67 80

## PETIT COMMERCE

# 8-à-Huit à Spicheren : au rayon de la proximité

Chaque mercredi de l'été, nous vous proposons d'évoquer ces petits commerces qui font la vie de nos villes et de nos villages. Halte à la supérette 8-à-Huit de Spicheren où l'on fait ses courses, mais pas seulement...

Elle est située place de la Charrente, à côté de la caserne des pompiers, voisine de la mairie et de la salle polyvalente. Son emplacement, au cœur de la commune, témoigne de sa dimension incontournable dans la vie quotidienne de Spicheren.

La supérette 8-à-Huit n'est pas seulement un commerce. Elle est un lieu de rencontres, un point d'ancrage où les associations locales peuvent communiquer avec les habitants...

« Ici, les gens viennent autant acheter que discuter dans les rayons. Parfois, ça papote pendant plus d'une heure... Et c'est

très bien comme ça. On essaie de participer au maximum à la vie de la commune. On sponsorise des actions d'associations locales par exemple. Notre credo et notre atout, c'est la proximité dans tous les domaines », témoigne Philippe Mirambet, le responsable du magasin.

### Neuf ans d'existence

Le petit supermarché a été créé en 2004 parce que le bourg de Spicheren manquait d'une enseigne polyvalente. C'est donc Philippe et son épouse Barbara qui ont été retenus en tant que fran-

chisés. « Nous sommes originaires de l'Aube et nous avions un café à Chaumont auparavant. Nous nous sommes installés dans le Bassin houiller sans aucun a priori. Comme nous sommes là depuis neuf ans, je pense que l'intégration s'est bien passée. Evidemment, au départ, il a fallu s'adapter, notamment aux habitudes alimentaires. Je me rappelle qu'on me demandait beaucoup de saucisse de viande et que je ne connaissais pas du tout ce produit. Bon, maintenant, je sais (rires). Nous avons même un rayon produits traditionnels », raconte le patron.

### En dépannage

La clientèle est essentiellement locale. Spicheren mais également des villages alentours. « Il y a ceux qui viennent chercher quelque chose en dépannage, parce qu'ils ont oublié de le prendre dans une grande surface. Mais il y a aussi ceux qui font toutes leurs courses ici parce que la taille du magasin leur convient mieux. Mieux que les grands supermarchés où on se perd et où on est souvent tenté d'acheter ce dont on n'a pas forcément besoin. Ici, il y a peut-être moins de tentations », avance Philippe Mirambet.

On trouve tout de même plus de 6 000 références sur une surface de 295 m<sup>2</sup> dans la supérette de Spicheren. L'éventail est large : de tous les produits d'épicerie traditionnelle aux fruits/légumes en passant par la boucherie charcuterie fraîche, la presse, les vins...

### Avis de client

Sur les prix, Philippe et Barbara reconnaissent qu'ils ont parfois du mal à lutter avec les grandes enseignes. Ils sont patrons de leur propre magasin mais leur statut de franchisés de la marque Carrefour leur donne peu de marge de manœuvre sur les étiquettes.

« En contrepartie, la franchise représente des avantages : Carrefour est notre principal fournisseur et ils sont de bons conseils, comme dans l'aménagement du magasin », explique Philippe.



Laura : « Je viens en complément de ce que je prends en supermarché. J'apprécie surtout le conseil ».

En plus du couple gérant, une caissière et deux employées à temps partiel travaillent au 8-à-Huit, du lundi au samedi. Pas d'ouverture le dimanche, c'est un choix de vie que les époux Mirambet ont fait.

Les clients, eux, plébiscitent la supérette. Laura passe en coup de vent pour faire l'appoint de quelques produits alimentaires. La jeune femme habite Kerbach.

Mais comme elle est originaire de Spicheren, elle a gardé le réflexe 8-à-Huit : « Je viens régulièrement en complément de ce que j'achète en grande surface. Ici, je conseille vivement le rayon fruits et légumes. Très bon. Et puis il y a le conseil personnalisé qu'on ne trouve pas forcément en supermarché ». La proximité... toujours.

Stéphane MAZZUCOTELLI.

## NÉCROLOGIE

### M. Wolfgang Schmitt



**PETITE-ROSSELLE.**  
M. Wolfgang Schmitt est décédé le 1er juillet dans sa 74e année.

Le défunt était l'époux de Mme, née Ilona Weber. Il comptait trois enfants, dont un fils décédé, cinq petits enfants et un arrière-petit-fils.

Retraité des HBL, M. Schmitt demeurait 12, rue des Réservoirs dans la localité. Il était membre de la Société des mineurs, de la Société des pensionnés de Vieille-Verrerie, des pensionnés de Petite-Rosselle centre ainsi que de la section Uniat. M. Schmitt était une figure connue de part son investissement dans différentes associations locales. Il a longtemps été le président de l'Accordéon-club. Il a été conseiller municipal durant deux mandats.

Les obsèques seront célébrées ce vendredi à 14 h 30, en l'église Saint-Joseph. Son corps sera incinéré.

Nos condoléances à la famille.

### Mme Antoinette Kolodziejki



**FREYMING-MERLEBACH.**  
Mme Antoinette Kolodziejki, née Langner, est décédée à Saint-Avold, le 1er juillet à l'âge de 89 ans.

Née le 14 mai 1924, elle était veuve de M. François Kolodziejki depuis le 4 octobre 2011. La défunte comptait trois enfants, Jean-Marie, René, et Robert, six petits enfants et trois arrière-petits-enfants. Mme Kolodziejki était membre du cercle catholique et demeurait 62, rue de la Frontière, cité Hochwald à Freyming-Merlebach. Les obsèques seront célébrées ce jeudi 4 juillet à 14 h 30, en l'église de Hochwald, suivies de l'inhumation au cimetière de Hochwald. Nos condoléances à la famille.

## EN SARRE

### Comédie musicale

**Neunkirchen :** SnoWhite, comédie musicale de Frank Nimsgern, tous les jours (sauf lundi) jusqu'au 4 juillet inclus, à 19h30, Neue Gebläsehalle.

### Sport pour tous

**Sarrebruck :** Skatenight, randonnée populaire en roller sur circuit de 20 km en ville. Rendez-vous à 19h devant la Europa-Galerie : départ à 20h, retour vers 22h30. Infos : www.skatenightsaar.de

**AMBULANCES HAMAN\***  
Tél. 03 87 87 13 80  
441618400

## POLITIQUE

# Tram train Sarrebruck-Forbach : nouvelle étude

Lors de leur dernière assemblée, les élus ont rediscuté du projet de tram train reliant Sarrebruck, son étude de faisabilité, avec éventuellement modification d'une partie du projet.

L'idée du tram train entre Sarrebruck Forbach, avec une extension possible jusqu'à Saint-Avold, Creutzwald et Sarrelouis a été lancée par le Scot (schéma de cohérence territoriale), la communauté d'agglomération Forbach Porte de France et l'Eurodistrict, déjà en 2010.

Depuis, des délégués mosellans et sarrois ont d'emblée soutenu ce projet. Il n'a cependant pas été relayé par un engagement financier du Land Sarre dans le cadre de l'étude de faisabilité, alors même que la Région Lorraine, la Préfecture de Région, la communauté d'agglomération Forbach Porte de France et la ville de Sarrebruck ont décidé de le cofinancer.

Gilbert Schuh, président de l'Eurodistrict, a rapporté lors de la dernière assemblée, tenue au Parc Explor Wendel à Petite-Rosselle que « le Land Sarre ne veut s'engager que s'il est sûr d'avoir ensuite les moyens d'investir dans la réalisation du projet. On en prend acte... mais il faut cependant réaliser

une étude de faisabilité pour déposer des demandes de financement auprès des États et de l'Union européenne. Ceci malgré le manque de contribution financière de 20 %, soit 110 000 €, espérée du Land Sarre. »

### Se donner les moyens

Les élus de l'Eurodistrict sont convaincus de la nécessité de ce projet mobilisateur. « Le tram train permettra non seulement de développer les transports en commun, mais aussi l'urbanisation et le cadre de vie. Il impulsera une dynamique économique à la région transfrontalière. Car si l'on veut construire une métropole SaarMoselle compétitive dans le cadre de l'Europe et de la mondialisation, il faut s'en donner les moyens. »

### Arbed Saarstahl et VFLI

Lors de leur assemblée, les élus ont jugé qu'il y avait moyen de diminuer

l'enveloppe estimative. « En excluant de l'étude la partie concernant le quartier Alt Saarbrücken (Vieux Sarrebruck). Proposition basée sur les dernières réflexions des promoteurs du tram train », a déclaré Gilbert Schuh. « Ils penchent pour l'utilisation, le plus possible, des voies de chemin de fer de l'Arbed-Saarstahl, (des voies privées parallèles à celles du réseau ferré de la Deutsche Bahn) longeant le jardin franco-allemand de Sarrebruck en passant par la Acherbrücke (près de la Saarmesse – parc des expositions), côté Sarre puis des voies ferrées de VFLI-HBL en Moselle-Est. Avec possibilité de desservir Stiring-Wendel, Cocheren, Freyming, le Ward français et allemand. Cette solution diminuera les coûts et devrait considérablement faciliter la mise en œuvre du projet. »

### Relancer le Land Sarre

Quoi qu'il en soit, Paul Fellingner, président de la communauté d'agglomération

## eurodistrict saarmoselle

## LE PANIER DE LA MÉNAGÈRE

### Clafoutis suprême aux cerises



Frédéric et son clafoutis. Photo RL

Mardi matin, c'est l'été, pourtant le ciel est couvert de nuages et pas de chaleur, il ne fait que 16 degrés au marché de Forbach. Mais il y a quand même du monde.

Pour remplir notre panier de légumes et de fruits, au stand d'Hubert, nous pouvons choisir : navets à 1,95 € le kg, choux-fleurs à 1,50 € pièce, tomates grappes à 1,20 € le kg, pommes de terre spunta à 1,20 € le kg, poivrons verts à 1,50 € le kg, courgettes à 1 € le kg, aubergines à 1,20 € le kg, poireaux à 2,80 € le kg, melons charentais d'Espagne à 2 € pièce, pommes idared à 1,50 € le kg, oranges à 1,50 € le kg, abricots à 2,50 € le kg, pêche jaunes à 2,50 € le kg, nectarines à 2,50 € le kg, poires à 2,50 € le kg.

### La recette de Frédéric

Pour 6 personnes vous prenez : 5 œufs, une pincée de sel, 130 g de sucre en poudre plus une cuillère à café, 80 g de farine, 60 g de beurre plus une cuillère à café, et de quoi beurrer le moule, 30 cl de lait, 300 à 500 g de cerises, un sachet de sucre vanillé.

Préchauffer le four thermostat 6 (180 degrés). Battez les œufs en omelette. Ajoutez le sel, le sucre et mélangez bien. Le mélange doit être moussieux.

Ajoutez le beurre fondu, puis la farine, avant de délayer avec le lait. Lavez, égouttez les cerises et faites les revenir 3 à 5 minutes à la poêle feu doux avec la cuillère à café de sucre et de beurre. Disposez les cerises dans un plat bien beurré avec le jus. Versez la pâte sur les cerises, puis faites cuire à 180 degrés pendant 25 minutes. Servez tiède.

## PETITE-ROSSELLE

# Terminer l'année par une fête



Photo RL

A l'invitation de Caroline Walster-Kratz, directrice de l'école de Vieille Verrerie, il y avait beaucoup de monde, parents, amis pour la fête de fin d'année de l'école. Les élèves ont participé à des jeux, ont chanté "Non non rien a changé, tout à continué", avant d'entamer une grande ronde où parents, amis, enseignants et élèves étaient réunis. Un beau moment convivial pour une belle fête.

**PETIT-RÉDERCHING**  
PLACES LIMITÉES  
Entrée gratuite pour les moins de 8 ans  
• Concert par LUNCHBOX  
• Safari à tarif réduit  
• Campement western  
• Village indien  
• Animation **EAGLE SPIRIT**  
Animation tout le week-end  
BILLETTERIE EN LIGNE  
TARIF PRÉFÉRENTIEL EN PRÉVENTE  
www.ranchdesbisons.com  
06 72 79 50 16

**1ER WEEK-END DE JUILLET 6 & 7 JUILLET 2013**

**BON BURGER + FRITES MON STOP**

**FLASHER ET RÉSERVER À TARIF PRÉFÉRENTIEL**